

I

MODELLI: BV 300 - SA 3000 con carburatore

OGGETTO: Carburazione dei soffiatori in versione **EURO 2** (direttiva 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) sulle viti "L" e "H". Le viti sono regolate in Emak nel rispetto delle norme.

Utilizzare l'apposito cacciavite speciale cod. 001001576

Le viti hanno la seguente preregistrazione:

PROCEDURA PER LA CARBURAZIONE

A seguito di interventi straordinari di riparazione delle macchine, è obbligatorio che la carburazione venga ripristinata come i valori iniziali.

La procedura è la seguente:

- 1) Avviare la macchina, scaldarla per almeno 60 sec accelerando e decelerando (**senza portarla in fuori giri**);
- 2) Chiudere (avvitare) la vite "L" fino a trovare il più alto nr. di giri del motore al minimo (fermarsi prima del successivo calo di giri o spegnimento della macchina);
- 3) Agire sulla vite "T" per avere un regime di rotazione compreso tra

4) Aprire (svitare) la vite "L" fino ad avere un regime di rotazione compreso tra

5) Regolare con la vite "H" il regime massimo di giri

6300 (motore nuovo - new engine) / **6700** (motore rodato - run-in engine) **RPM**

EN

MODELS: BV 300 - SA 3000 with carburetor

Walbro WT 904

OBJECT: Correct tuning of the **EURO 2** version blowers (EC directives 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) on the jets L & H. The jets are factory set by Emak to comply with the directives.

Use the special screwdriver P/N 001001576

The Jets have the following factory registration:

$$L = 1 + 1/2 \pm 1/2$$

$$H = 1 + 1/2 \pm 1/2$$

CARBURETOR TUNING

When following a repair or engine overhaul, you are obliged to re-tune the carburettor to it's original setting.

Our method is:

- 1) Start the unit and warm up for 60 seconds, accelerating and decelerating (**do not take the unit to full throttle no load**);
- 2) Close the L jet until the maximum number of rpm is reached (stop rotating the jet before the rpm's drop or the unit stalls);
- 3) Adjust the T screw until the unit reaches an idle rpm between

3400 - 3600 RPM

4) Open the jet L until rpm drops to between

2900 - 3000 RPM

5) Adjustment of the jet H for wide open throttle operation

ES

MODELOS: BV 300 - SA 3000 con carburador

OBJETO: Carburación de las sopladores versión **EURO 2** (decreto 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) en los tronillos "L" y "H". Los tornillos se regulan en EMAK dentro del respeto de las normas.

Utilizar el desatornillador especial cód. 001001576

Los tornillos tienen la siguiente preregulación (regulación realizada en EMAK):

$$L = 1 + 1/2 \pm 1/2$$
$$H = 1 + 1/2 \pm 1/2$$

PROCEDIMIENTO PARA LA CARBURACIÓN

Después de una reparación extraordinaria de la máquina, es obligatorio que la carburación siga respetando los valores iniciales.

El procedimiento es el siguiente:

- 1) Poner en funcionamiento la máquina, calentarla por 60 segundos mínimo acelerando y desacelerando (**sin llevarla fuera de vueltas**);
- 2) Ajustar (atornillar) el tornillo "L" hasta llevar el motor al máximo número de vueltas posibles (detenerse antes de la ulterior disminución de vueltas o de que se apague la máquina);
- 3) Intervenir sobre al tornillo "T" para obtener un número de vueltas al mínimo entre

4) Abrir (desatornillar) el tornillo "L" hasta llegar a un régimen de vueltas comprendido entre

5) Regular con el tornillo "H" el régimen máximo de vueltas

FR

MODÈLES: BV 300 - SA 3000 avec carburateur

Walbro WT 904

OBJET: Carburatión des souffleur version **EURO 2** (directives 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) sur les vis «L» et «H». Les vis sur le carburateur sont réglées en usine (Emak) conformément aux normes.

Utiliser le tournevis spécial cod. 001001576

Le pré serrage des vis est le suivant:

MÉTHODE DE CARBURATION

Après être intervenue sur la carburatión des souffleur pour une éventuelle réparation, il est obligatoire de rétablir les réglages de la carburatión aux valeurs initiales.

La méthode est la suivante:

- 1) Démarrer la tronçonneuse, la faire chauffer pendant au moins 60 secondes en accélérant et en décélérant (**ne pas amener le moteur en surrégime**);
- 2) Fermer (visser) la vis «L» jusqu'à obtenir le régime maximum possible (s'arrêter avant la chute de régime ou avant l'extinction de la tronçonneuse);
- 3) Agir sur la vis «T» jusqu'à obtenir un régime de ralenti soit compris entre

3400 - 3600 RPM

4) Ouvrir (dévisser) la vis «L» jusqu'à obtenir un régime de rotation compris entre

2900 - 3000 RPM

5) Régler au moyen de la vis «H» le régime maximum

6300 (motor nuevo - moteur neuf) / **6700** (motor usado - moteur rodé) **RPM**